

基于 Bingo 评阅系统的大学英语写作教学改革

——同侪反馈与教师反馈相结合的小组合写作文模式

杨 芳, 胡齐放

(浙江理工大学外国语学院, 杭州 310018)

摘 要: 针对大学英语写作教学中存在的机械训练为主、教学方法单一等弱点,借助智能作文评阅系统进行小组组合写作文并开展同伴互评实践活动。这种写作教学模式利用了学校现有的网络教学资源 and 条件,并在合作学习的基础上利用同侪反馈和教师反馈来修改作文,是四六级机考趋势下如何进行写作备考的积极探索。研究表明,基于智能评阅系统的小组合写作文模式不仅激发了学生进行写作练习的积极性,而且学生也受益于同侪反馈和教师反馈的有机结合,从而促进学生写作能力的提高。

关键词: 智能作文评阅系统; 同侪反馈; 教师反馈; 小组合写作文; 大学英语写作

中图分类号: H319.3 **文献标志码:** B

0 引 言

采用网络和信息技术的大学英语四六级机考方式是广大英语教师和大学生关注的焦点。机考在具备计算机和网络等硬件设施的考场进行,它有以下优点:考场组织工作较简单、从庞大的试题库中抽题、不易泄题、杜绝大规模的考场作弊等。虽然正在试点的机考规模还比较小,但是机考模式顺应时代发展潮流,符合大学英语四六级考试改革方向,它将成为四六级考试发展的必然趋势。在机考模式下,题型将发生很大变化,英语作文也将探索“听力+作文”的模式,考生听完一段听力材料后根据材料的要求进行写作,然后要求考生把构思好的作文通过键盘输入计算机。由此可见,传统的“教师布置题目—学生训练—教师批改”成果教学法无法适应新形势的要求。

本项目以 Bingo 英语智能作文评阅系统为平台,通过学习小组成员间的互相合作,把写作活动变

成使用英语的交际活动,小组成员通过参与写前讨论、初稿、反馈后修改和定稿等各项活动来提高英语表达能力。其中在写作修改的过程中,各小组主要依据小组成员一起讨论的结果来为初稿提供反馈意见,这种反馈称为同侪反馈。同时,教师在各小组间巡视,只在小组成员意见无法统一或接到求助时提供反馈意见。这种同侪反馈与教师反馈相结合的小组合写作文模式的理论基础为合作学习理论和过程写作教学理论。合作学习是 20 世纪 70 年代兴起于美国的一种教学理论。该教学理论认为,合作学习就是在教学中以小组为基本组织形式,使小组成员之间能协同努力,从而在最大程度上发挥个体及其同伴的学习优势^[1]。过程写作教学理论是由 Flower 和 Hayes 等人倡导的,主要是针对成果写作法的弊端而提出的^[2]。它将写作视为循环式的心理认知过程、思维创造过程和社会交互过程,注重学生作为写作主体的能动性并强调反复修改在写作过程中的作用^[3]。因此,在新的写作教学模式下,在写前准备、

收稿日期: 2012-11-30

基金项目: 浙江理工大学教改项目(yb1046);浙江理工大学“教育部第三批大学英语教学改革示范项目(教高司函[2011]28号)

作者简介: 杨 芳(1973-),女,浙江义乌人,硕士,副教授,主要从事应用语言学和社会语言学研究。

初稿、修改和终稿等各个写作阶段,写作小组的成员逐渐适应这样的写作方式:在倾听别人意见中激发自己的思维、形成想法后能马上表述。这有利于培养学生机考模式下的写作能力。

1 基于 Bingo 英语智能作文评阅系统的写作教学模式

1.1 Bingo 英语智能作文评阅系统概况

我校外国语学院目前已购置了 Bingo 英语智能作文评阅系统,它是针对高等院校英语写作教学推出的机器自动评阅大批量学生作文的服务产品。教师通过联网的计算机进入平台添加新作文,把标题、作文要求、字数要求、评分标准输入后提交给系统,系统会生成一个序列号。学生登录后输入该序列号,就可在相应的界面输入自己的习作,同时填写自己的姓名学号等信息。在教师设定的作文截止时间之后 24 小时之内,可以通过本系统下载所有学生提交的作文和成绩。与人工评阅作文比较,它具有速度快、客观公正等特点,并且教师可以批量下载学生的作文及成绩。目前该作文评阅系统已经在国内多所大学投入使用。

在传统的写作教学中,教师要花费大量的时间批改作文并给出评语式反馈。而很多学生拿到作文时只是看重最终分数的高低,却不重视教师的反馈。使用智能作文评阅系统来批改学生作文是对传统写作教学的有益补充和完善。

1.2 同伴互评与教师反馈相结合的小组合作写作模式

鲁艳辉^[4]认为,智能写作评分系统虽然可以给学生提供更多写作训练的机会,但是系统本身并不能直接保证提高学生的写作能力,必须要有学生的自觉主动认真参与,积极对待每一次操练机会,并且教师的有效指导是保证最终教学效果的重要因素。杨苗^[5]的研究表明,将同侪反馈和教师反馈结合使用具有可行性和有效性,同侪反馈最好先于教师反馈,这样学生既能自由地表达意见又能利用教师反馈评判同侪反馈的准确性。因此在本研究中,把批阅大量的作文的工作交给网络系统来完成,学生成为初稿写作、修改后定稿这个过程的主体,在小组合作学习的过程中通过独立思考、讨论协商来培养语言组织和修改判断能力。而教师把重心放在对写作过程的监督和指导上,成为写作活动的协调者、监督者和指导者。

2 研究方法

为了了解同侪反馈和教师反馈对学生写作结果的影响,英语教师采用了“基于课堂”的过程写作法来指导和监督以下的整个写作过程:小组合写初稿、接收同侪反馈和教师反馈、进行修改、形成终稿。最后,本研究对 Bingo 评阅系统给出的初稿和终稿的分数进行统计分析并针对学生的修改进行文本分析,以此来揭示学生在小组合作学习的过程中如何运用同侪反馈和教师反馈进行初稿的修改及修改后的终稿有何不同。

2.1 研究对象

本研究对象为一年级新生四个班的非英语专业学生。根据入学后进行的英语分级考试,他们的英语能力属于初级水平。结合学校的教学活动安排,第二学期使用的教材为《新编大学英语》第三册。大学英语的写作活动结合上课的进度安排在精读课上进行。

2.2 研究设计

新的写作教学模式主要由以下活动和步骤构成。

a) 在每个教学班中学生组成学习小组,每组 3~4 人左右。英语教师对学生开展有关小组合作写作的培训。小组合写作文主要包括以下的活动:写前讨论、集中观点、语言组织和形成文章。写前讨论指的是看到作文题目后,针对该主题各个成员把自己脑海中的想法都表述出来,可以由某位组员负责记录;等大家都表达完毕后,所有的成员再集中讨论哪些观点和思路可以用于本文的写作,大致形成本文的提纲;然后大家推敲和斟酌具体的语言表达形式,从字、词、再到句子;最后一步是把句子组成段落,并把段落有机地结合成文章。

b) 组织学生使用大学英语四级统考作文项以 15 分制计算的评分标准,该评分标准对于各得分段的文章的语言表达、组织结构有详尽的描述。这便于各小组学生了解该如何评定一篇作文,每个分数段的作文具有什么样的特点。拿到网络给出的初稿得分后大体依照该标准了解自己小组作文的状况去探讨和发现可能存在的问题,然后讨论修改的意见。

c) 培训学生使用 Bingo 英语智能作文评阅系统。教师在 Bingo 系统中布置作文题目并输入相应的要求。根据精读课的进展情况,本次作文的题目是“My Advice to Pessimists”。完成本单元中相应内容的学习后,在课堂上组织学生进行讨论,时间约

为 30 min。首先,小组内成员根据自己对精读课文的理解,把想法和同伴分享;第二步,小组成员讨论协商哪些观点和意见可以用于本文的写作,形成写作纲要;第三步,针对文章的提纲补充细节并确定具体的语言表达方式;最后一步形成全文并指定一位同学把初稿通过计算机输入到 Bingo 作文评阅系统。

d) Bingo 系统完成评阅后,教师下载并打印学生的初稿,并把每篇文章的得分标注在初稿上。在课堂上组织学生进行 20 min 左右的同伴互评。要求学生参照四级作文评分标准讨论初稿中可能存在的问题,每个成员都要发表自己的见解。找出文章在语法和拼写、段落安排和衔接及内容的表达方面存在的问题后,在初稿中进行标注或罗列,随后针对这些问题讨论解决办法。教师在各小组之间巡视,如果小组内有难以解决的问题或不同成员持不同的意见,教师分析问题后给出自己的改进建议。讨论结

束后各小组把文章的修改稿提交系统进行二次评阅。

e) 教师选取终稿和初稿得分差异大的文章进行课堂点评,其中包括终稿得分高于初稿的例子和终稿得分低于初稿的例子。教师的点评主要侧重于对比分析初稿和终稿在语言形式的正确性、文章结构的合理性和内容是否切题。

3 结果和讨论

3.1 初稿和终稿的平均分及各分数段的分布情况

3.1.1 初稿和终稿的平均分

Bingo 作文评阅系统的结果显示,终稿作文的平均得分(10.3)高于初稿平均分(9.2)。这说明终稿作文在初稿的基础上有了提升,由此可见写文章的过程就是不断修改提高的过程。

3.1.2 初稿和终稿在各分数段的分布情况

由表 1 可看出,这种同伴互评的模式对各个层次的学生都是有效的。经过这样合作性的修改过程,

表 1 作文初稿和终稿在各分数段的分布情况

两次写作	1~3 分		4~6 分		7~9 分		10~12 分		13~15 分	
	小组数	占比/%	小组数	占比/%	小组数	占比/%	小组数	占比/%	小组数	占比/%
初稿	1	1.9	3	5.8	23	44.2	24	46.2	1	1.9
终稿	0	0	1	1.9	18	34.6	30	57.7	3	5.8

没有一个小组的终稿得分处在最低的 1~3 分数段,而高分段 13~15 分数段的小组却增加了。在各个分数段中,相对于初稿而言,处于 7~9 分段的终稿有所减少,而相应增加的是 10~12 分数段,这说明小组成员的讨论和反馈对于原先处于中等程度的学生最为有效。

3.2 终稿和初稿得分对比情况

从表 2 可以看出,大多数小组作文的终稿得分高于初稿得分(占 63.5%)。这说明,小组内的成员

表 2 终稿和初稿得分对比情况

终稿和初稿得分对比情况	合计小组数	占比/%
终稿得分高于初稿	33	63.5
终稿得分等于初稿	12	23.1
终稿得分低于初稿	7	13.5

针对初稿内容的讨论并对初稿内容给出反馈后的修改在一定程度上能够解决原文的问题或至少改善了原文。Faigley & Witte^[6]把修改划分为表层修改(surface changes)和意义修改(meaning changes),前者指的是原有内容不变的情况下的语言形式变化,如拼写问题和涉及语法问题,后者指的是对文章的内容进行了增减从而使意义发生了变化。经过对初稿和终稿的对比分析,笔者发现学生根据同伴反

馈做出的修改大多是表层修改,一般是对句子中的拼写、单复数、主谓一致等语法问题的修改,而针对内容方面的修改往往要在教师的指导下进行。笔者随后对比了这些小组的终稿和初稿,举例如下:

初稿得分为 9 分:

In the world, there are two kinds of people. The optimisits and zhe pessimists. They always have diffeent attitudes towards the same thing. Pessimists tend to believe bad events will last a long time, will undermine everything they do, and are their own fault. In addition, they are more likely to give up than the optimists when get trouble. As a result, the chance that succeed will be small. Also, the pessimists can be sick because they are in bad moods for a long time. The ways of overcoming pessimism is so necessary for the people who want to be optimists. First, **we can try to make friends with the optimists we will benefit from them.** Second, we can talk with friends when in trouble. We should perceive defeat as a challenge and try harder. At last, we can always something intresting and relax ourseleves. **then** we will find

our life is so beautiful that we should face it with smile.

终稿得分为 11 分:

In the world, there are two kinds of people. The optimisits and the pessimists. They always have different attitudes towards the same thing. Pessimists tend to believe bad events will last a long time, will undermine everything they do, and are their own fault. In addition, they are more likely to give up than the optimists when they are in trouble. As a result, the chance that they succeed will be smaller. Also, the pessimists will be sick because they are in bad moods for a long time. The ways of overcoming pessimism are so necessary for the people who want to be optimists. First, **we can try to make friends with the optimists and we will benefit from their attitudes towards things**. Second, we can talk with friends when in trouble. We should perceive defeat as a challenge and try harder. At last, we can always do something interesting and relax ourseleves. **then** we will find that our life is so wonderful and we should face it with smiles.

在上例中,初稿中除了用斜体标注的“*then*”这个首字母该大写的错误没有被改正,其它大多语言错误在终稿中得到正确修改,这些错误和修改后的正确形式都用下划线标出。这些语言错误包括几个单词的拼写错误“optimisits”、“zhe”、“diffevent”、“intresting”。而经过同伴互评,小组成员很容易找到并改正了这些错误,在终稿中此类拼写错误就没有了。在初稿的错误中还有情态动词的不当使用“can be sick”,系动词和主语单复数不一致“The ways of overcoming pessimism is”及漏掉谓语动词的情况“can always something intresting”,但是在终稿中都得到了改正。甚至更复杂一点的语法错误也没有难倒小组成员,如时间状语从句“when get trouble”和同位语从句“the chance that succeed”中都没有主语,而在终稿中该小组增加了相应的主语。

初稿中用粗体标记的句子“**we can try to make friends with the optimists we will benefit from them**”本身有语法错误,并且意思表达不清楚,和终稿的句子表达的意思也有所不同。在针对初稿的讨论中,这组的同学虽然能感觉到这个句子有问题,但是如何修改它,组内不同的同学有不同的意见,无法

达成一致,于是他们求助于笔者。经过了解他们想要表达的想法,并结合文章前面部分的内容,笔者给出了自己的建议,最后决定采用“**and we will benefit from their attitudes towards things**”这样语义相对清晰、衔接正确的句子形式。

由此可见,仅靠学生的同伴反馈并不能解决初稿中所有的问题,这是由学生的英语语言水平、写作知识所决定的。相对于教师反馈,同伴反馈往往不够全面和详尽。大多数学生的修改属于表层修改,而意义层面的修改相对较少。把同侪反馈和教师反馈有机地结合起来,才能更好地帮助提高学生的写作水平。

同时我们也注意到还有一定比例的小组二稿得分等于甚至低于一稿,经过对比研究,也找到了一些原因。一个原因是这些小组成员英语水平都较弱,在讨论中难以发现问题;另外一个原因是有些小组碰到问题不愿求助于老师,没有充分利用教师反馈。这些问题有待在以后的实践中加以解决。

4 结 语

本研究充分利用了我校现有的信息化网络教学资源来促进英语教学,同时也帮助学生提前适应在计算机上答题的考试形式,这种改革尝试为不久的将来学生参加机考做一些有益的探索。基于 Bingo 英语智能作文评阅系统的写作教学模式由于其高效、快速的评阅可以促使学生多练多写。它有效结合了同侪反馈和教师反馈,可以让每个同学体会到写作的趣味性,激发写作学习兴趣。这种写作教学模式以学生为中心,通过使用英语和同学之间进行思想交流、讨论和协商来完成初稿,得到系统反馈的初稿的分数后根据四级作文的评分标准找出本小组作文存在的不足之处并对词汇、语法和文章结构进行再修改。在整个过程中,教师不再担任评分者的角色,而是把时间和精力花在对各小组的写作活动进行监督和指导下,并且教师可根据系统评分选取有代表性的习作在课堂点评,从而达到举一反三的教学效果。同时,这种教学模式可以扭转现在写作教学和听说教学割裂开来的现状,又发挥学习者作为写作学习主体的能动性,势必将大大提高大学英语写作教学的效率,从而更好地满足未来机考的需要。

参考文献:

- [1] Johnson D W, Johnson R T, Holubec E J, et al. Circles

- of Learning: Cooperation in the Classroom[M]. Alexandria: Association for Supervision and Curriculum Development, 1984.
- [2] Flower L, Hayes J. Plans that guide the composition process[J]. *Writing*, 1981, 2.
- [3] 周帆. 逐步积累, 循序渐进: 过程写作法指导下的大学英语写作训练[J]. *教育探索*, 2008(9): 51-52.
- [4] 鲁艳辉, 谭福民, 彭舜. 智能写作评分系统在大学英语写作中的实证研究[J]. *现代教育技术*, 2010(6): 56-58.
- [5] 杨苗. 中国英语写作课教师反馈和同侪反馈对比研究[J]. *现代外语*, 2006(3): 293-301.
- [6] Faigley L, Witte S. Analyzing revision[J]. *College Composition and Communication*, 1981, 32(4): 400-414.

Reform of College English Writing Teaching Based on Bingo Grading System ——Cooperative Group Writing Model Combining Peer Feedback and Teacher's Feedback

YANG Fang, HU Qi-fang

(School of Foreign Languages, Zhejiang Sci-Tech University, Hangzhou 310018, China)

Abstract: This paper conducts cooperative group writing and peer editing activities with the help of intelligent writing grading system in allusion to such shortages as emphasis on mechanical training and simple teaching methods in college English writing teaching. Such writing teaching model utilizes existing network teaching resources and conditions of schools and uses peer feedback and teacher's feedback for writing grading based on cooperative learning. It is a positive exploration on how to study for writing in test under CET4 and CET6 computer-based testing trend. The research result shows that cooperative group writing model based on intelligent grading system not only motivates students' initiative in writing practice, but also makes them benefit from the organic combination of peer feedback and teacher's feedback, thus promoting the improvement of students' writing ability.

Key words: intelligent writing grading system; peer feedback; teacher's feedback; cooperative group writing; college English writing

(责任编辑: 李启正)